

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 158		ZITTINGSJAAR 1933-1934
	SÉANCE du 21 Mars 1934	VERGADERING van 21 Maart 1934	

PROJET DE LOI

modifiant, abrogeant ou complétant certaines dispositions contenues dans les articles 2, 3, 12, 13, 27 et 28 des lois coordonnées sur les pensions militaires.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a pour objet de remédier aux situations anormales et aux inconvénients qui résultent de lacunes ou de défauts que présentent certains textes des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Les modifications proposées comportent, d'une part, des charges supplémentaires et, d'autre part, des réductions de charges existantes.

En raison de la situation financière, le Gouvernement entend lier indissolublement le sort des divers articles du projet.

Article premier, § I. — Aux termes des dispositions actuelles (art. 3, 1° du litt. A), le Roi a la faculté de mettre à la pension les officiers qui ont été mis en non-activité par mesure d'ordre, en vertu d'un arrêté royal. Par application de l'article 27, cette pension est réduite de 1/5 ou des 2/5, suivant la durée des services des intéressés.

Par contre, dans l'état actuel des textes, les officiers ou les militaires de rang inférieur à celui d'officier qui, ayant commis une faute nécessairement bien plus grave que celle qui eût motivé une peine telle que la mise en non-activité, sont destitués, déchus de leur grade ou exclus de l'armée, conservent non seulement la plénitude des droits consacrés par l'article 2, mais encore l'intégralité de la pension à laquelle ils peuvent ainsi prétendre. L'anomalie est flagrante.

Le § I de l'article premier a pour objet d'y mettre fin. A cet effet, il substitue aux 5° et 6° de l'article 2 — dont les dispositions sont devenues caduques — (1) un § B nouveau qui tend à appliquer aux officiers et

(1) Art. 2. — Ont droit à une pension de retraite pour ancienneté de service :

5° Les officiers qui, ayant quitté l'armée autrement que

WETSONTWERP

waarbij sommige bepalingen, vervat in artikels 2, 3, 12, 13, 27 en 28 der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen worden gewijzigd, ingetrokken of aangevuld.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd heeft ten doel de abnormale toestanden en de zwaarigheden te verhelpen, welke voortspruiten uit leemten of onvolmaaktheden voorkomende in sommige teksten van de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen.

De voorgestelde wijzigingen omvatten, eensdeels, bijkomende lasten en, anderdeels, verminderingen van bestaande lasten.

Gelet op den financiëleen toestand, heeft de Regering besloten dat er aan de verschillende artikelen van het ontwerp, die een onverbreekbaar geheel vormen, een zelfde lot dient beschoren.

Artikel één, § I. — Luidens de huidige bepalingen (art. 3, 1° van litt. A), kan de Koning de officieren, die bij tuchtmaatregel op non-activiteit werden gesteld, bij een Koninklijk besluit op pensioen stellen. Bij toepassing van artikel 27, wordt dit pensioen met 1/5 of 2/5 verminderd volgens den duur van de diensten der belanghebbenden.

Daarentegen, zooals de teksten thans luiden, behouden de officieren of de militairen beneden den rang van officier, die afgezet, van hun graad beroofd of uit het leger weggezonden worden wegens eene zeker veel ergere fout dan die welke eene straf zooals het op non-activiteit stellen zoude motiveeren, niet alleen ten volle de bij artikel 2 toegekende rechten, doch ook het algeheel pensioen waarop zij daardoor aanspraak kunnen maken. De anomalie valt in 't oog.

Paragraaf I van artikel één heeft ten doel daar een einde aan te maken. Daartoe stelt ze in de plaats van 5° en 6° van artikel 2 — waarvan de bepalingen krachteloos zijn geworden — (1), een nieuwe § B

(1) Art. 2. — Hebben recht op een rustpensioen wegens dienstouderdom :

5° De officieren die, na het leger om eene andere reden

militaires déchus, destitués ou exclus de l'armée, un traitement analogue à celui qui est prévu pour les fonctionnaires civils frappés de la révocation (loi du 21 juillet 1844, art. 50). Il leur interdit, tant qu'ils sont sous le coup d'une sanction comportant déchéance ou exclusion de l'armée, d'exercer les droits prévus à l'article 2, afin qu'ils ne puissent se soustraire aux conséquences de la faute grave qui entraînerait pareille sanction.

Article premier, § II. — A pour objet de modifier et compléter sur certains points l'article 3 des lois coordonnées ⁽²⁾. Bien que diverses dispositions de cet article ne subissent pas de changements, il a paru

par pension, ont repris du service au cours de la guerre et qui, par l'apport des nouveaux services ainsi accomplis, comptent plus de vingt années de service effectif et moins de trente-cinq années de service effectif (années pour études préliminaires non comprises), pourvu qu'ils n'aient pas obtenu leur passage dans les cadres actifs et qu'ils demandent leur pension dans les six mois qui suivront la promulgation de la présente loi;

6° Les militaires de rang inférieur à celui d'officier qui étaient en activité au 1^{er} août 1914 et ceux qui, étant congédiés, ont repris du service au cours de la guerre, s'ils sont commissionnés en qualité d'officier auxiliaire ou d'officier de réserve et si, par l'apport des nouveaux services, ils comptent plus de vingt années de service effectif (années pour études préliminaires non comprises) et moins de trente-cinq années de service effectif. Leur demande devra parvenir au Ministre de la Guerre dans les six mois qui suivent la promulgation de la présente loi.

⁽²⁾ *Art. 3.* — Le Roi a la faculté de mettre à la pension :

A. — Les officiers :

1° Qui comptent plus de dix années et moins de trente années de service effectif et qui se trouvent dans l'un des cas suivants :

a) s'ils ont été placés en non-activité par mesure d'ordre, en vertu d'un arrêté royal, ou au traitement de réforme;

b) s'ils ont été dépassés pour l'avancement et ne sont plus jugés aptes à exercer activement les fonctions de leur grade;

2° Qui comptent au moins trente années de service effectif et qui sont reconnus hors d'état de continuer à servir;

3° Qui comptent quarante années de service effectif et qui en font la demande;

4° Qui ont atteint l'âge de 50 ans accomplis, s'il s'agit d'officiers subalternes, et 55 ans accomplis s'il s'agit d'officiers supérieurs et généraux;

5° Sur leur demande, les officiers subalternes comptant au moins dix années de service effectif, dont quatre années dans le grade d'officier et au plus de trente années, qui con-

streckende om de afgezette, van hun graad beroofde of uit het leger weggezonden officieren en militairen te behandelen op een wijze, welke overeenstemt met die, voorzien voor de afgestelde burgerlijke ambtenaren (wet van 21 Juli 1844, artikel 50). Zij verbiedt hun, zolang zij bedreigd zijn met een strafmaatregel die berooving van graad of wegzending uit het leger medebrengt, de bij artikel 2 voorziene rechten te doen gelden, en zulks opdat zij zich niet zouden kunnen onttrekken aan de gevolgen van de zware fout welke dergelijken strafmaatregel mochte medebrengen.

Artikel één, § II. — Heeft ten doel artikel 3 van de samengeschakelde wetten ⁽²⁾ in zekere punten te wijzigen en aan te vullen. Alhoewel verscheidene bepalingen van dit artikel geene wijzigingen ondergaan,

dan wegens pensioen te hebben verlaten, in den loop van den oorlog opnieuw dienst hebben genomen en die, met de aldus vervulde nieuwe diensten erbij gerekend, meer dan twintig jaar werkelijken dienst en minder dan vijf en dertig jaar werkelijken dienst hebben (de voorafgaande studiejaren niet inbegrepen), op voorwaarde dat zij hunne opneming bij de werkdadige kaders niet hebben bekomen en dat zij hun pensioen aanvragen binnen de zes maanden na de afkondiging van onderhavige wet.

6° De militairen beneden den rang van officier die op 1 Augustus 1914 onder werkelijken dienst waren en zij die, ontslagen zijnde, in den loop van den oorlog opnieuw dienst genomen hebben, indien zij aangesteld zijn in hoedanigheid van hulpofficier of van reserveofficier, en indien zij, de nieuwe diensten erbij gerekend, meer dan twintig jaar werkelijken dienst (zonder inbegrip der voorafgaande studiejaren), en minder dan vijf en dertig jaar werkelijken dienst hebben. Hunne aanvraag dient binnen de zes op de afkondiging van onderhavige wet volgende maanden bij den Minister van Oorlog ingekomen.

⁽²⁾ *Art. 3.* — De Koning kan op pensioen stellen :

A. — De officieren :

1° Die meer dan tien jaar en minder dan dertig jaar werkelijken dienst hebben en die in een der volgende gevallen verkeerden :

a) indien zij op non-activiteit bij tuchtmaatregel, krachtens een Koninklijk besluit of met reformewedde werden geplaatst;

b) indien zij voor de bevordering achtergebleven zijn en niet meer geschikt worden bevonden om de betrekking van hunnen graad werkdadig waar te nemen;

2° Die ten minste dertig jaar werkelijken dienst hebben en buiten staat worden bevonden te blijven dienen;

3° Die veertig jaar werkelijken dienst hebben en daartoe de aanvraag indienen;

4° Die den vollen ouderdom van vijftig jaar, zoo er sprake is van lagere officieren, en den vollen ouderdom van 55 jaar, wanneer het hogere en opperofficiëren geldt, hebben bereikt;

5° Op eigen aanvraag, de lagere officieren met minstens tien jaar werkelijken dienst, waarvan vier jaar in den graad van officier, en ten hoogste dertig jaar, die er zullen in toe-

utile, pour plus de clarté, de rédiger un texte nouveau complet.

Aux 1°, 2° et 5° du littera A nouveau, il est précisé que dans le minimum de dix années de service effectif n'interviennent pas les majorations pour études accordées en exécution du deuxième alinéa de l'article 4 des lois coordonnées.

Pareille précision a déjà été insérée au 4° de l'article 2 des lois coordonnées, par l'article 10 de l'arrêté royal du 11 août 1933 pris en exécution de la loi du 17 mai 1933 ^(*), et ce, pour mettre fin à une situation reconnue abusive. Les autres modifications apportées au littera A ne constituent que des mises au point dont l'expérience a démontré l'opportunité.

Le littera B subsiste dans son texte actuel.

Littera C nouveau. — Aux termes de l'article 2, 4°, des lois coordonnées, ont droit à une pension de retraite pour ancienneté de service « les officiers et militaires au-dessous du rang d'officier, qui ont au moins dix années de service effectif et qui sont hors d'état de continuer à servir pour cause de blessures ou d'infirmités ouvrant droit à la pension prévue au titre II (pension d'invalidité) ». Cette disposition est logique. Il s'agit, en effet, d'un droit à pension de retraite, consécutif à une incapacité physique et celle-ci doit elle-même, dès lors, donner droit à la pension pour blessures ou infirmités.

Mais, surtout depuis la mise en vigueur de la loi du 25 juillet 1927 et du fait que l'article 9 de l'arrêté

sentiront à passer dans le cadre de réserve et à accomplir les obligations imposées à ce cadre.

Cette pension ne devient définitive qu'au moment où les dites obligations sont accomplies.

Un arrêté royal fixe annuellement, par grade, arme ou service, le nombre d'officiers qui pourront bénéficier de cette disposition.

B. — a) Les militaires mentionnés au littera a) du 3° de l'article 2 :

- 1° Qui comptent plus de vingt années de service effectif ;
- 2° Qui ont plus de 50 ans accomplis ;

b) Les militaires mentionnés au littera b) du 3° de l'article 2, qui ont plus de 55 ans accomplis et comptent quinze années au moins de service effectif.

(*) Art. 10 de l'arrêté royal du 11 août 1933 :

1° A dater de la publication du présent arrêté, les majorations, à titre d'études préliminaires, prévues au 2° alinéa de l'article 4 des lois coordonnées sur les pensions militaires, ne pourront être supputées pour former le minimum de dix années de service effectif exigé par l'alinéa 4 de l'article 2 des mêmes lois.

is het duidelijkheidshalve nuttig gebleken een volledige nieuwe tekst op te maken.

Bij 1°, 2° en 5° van de nieuwe littera A wordt er uitdrukkelijk bepaald dat de vermeerderingen wegens studiën, toegekend krachtens de tweede alinea van artikel 4 der samengeschakelde wetten, niet worden begrepen in het minimum van tien jaar werkelijken dienst.

Dergelijke nadere bepaling werd reeds aan 4° van artikel 2 der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen toegevoegd bij artikel 10 van het ter voldoening aan de wet van 17 Mei 1933 genomen Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 ^(*), zulks om een einde te stellen aan een abusief bevonden toestand. De andere aan littera A aangebrachte wijzigingen zijn enkel eene bijwerking waarvan de gepastheid door de ervaring werd aangeleond.

Littera B blijft zooals ze thans luidt.

Nieuwe littera C. — Luidens artikel 2, 4°, der samengeschakelde wetten, hebben recht op een pensioen wegens dienstdienst : « de officieren en de militairen beneden den rang van officier met ten minste tien jaar werkelijken dienst, en die wegens verwondingen of lichaamsgebreken, waardoor zij recht verkrijgen op het bij titel II voorziene pensioen (invaliditeitspensioen), buiten staat zijn nog te dienen ». Deze bepaling is logisch. Het geldt inderdaad een recht op pensioen wegens dienstdienst ingevolge eene lichamelijke ongeschiktheid en deze zelf moet dan ook recht geven op een pensioen wegens verwondingen of lichaamsgebreken.

Edoch, vooral sedert de wet van 25 Juli 1927 in werking getreden is en doordat artikel 9 van voormeld

stemmen bij het reserviekader over te gaan en de aan dit kader opgelegde verplichtingen na te komen.

Dit pensioen wordt maar definitief op het oogenblik dat deze verplichtingen vervuld zijn.

Een Koninklijk besluit zal jaarlijks per graad, wapen of dienst, het aantal officieren bepalen die het voordeel dezer beschikking zullen kunnen genieten.

B. — a) De in littera a), 3° van artikel 2 vermelde militairen :

- 1° Met meer dan twintig jaar werkelijken dienst ;
- 2° Die den vollen ouderdom van 50 jaar voorbij zijn ;

b) De in littera b), 3° van artikel 2 vermelde militairen, die ouder zijn dan 55 jaar en ten minste vijftien jaar werkelijken dienst hebben.

(*) Art. 10 van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 :

1° Te rekenen van de bekendmaking van dit besluit zullen de verhoogingen wegens voorafgaande studiën, voorzien bij alinea 2 van artikel 4 der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen, niet kunnen medegerekend worden om het bij alinea 4 van artikel 2 derzelfde wetten vereischte minimum van tien jaren werkelijken dienst te bereiken.

royal du 11 août 1933 précité (*) l'a rendue applicable aux demandes formulées en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, il se fait ou il se fera que des militaires ayant fait campagne, sont ou seront contraints de quitter prématurément le service, pour cause d'inaptitude physique, sans que celle-ci leur donne droit à une pension d'invalidité. La même situation se présentera pour des militaires de carrière incorporés après l'armistice. Les uns et les autres, bien qu'ayant plus de dix ans de services, doivent ou devront être réformés *sans pension aucune*.

Parcil état de choses se conçoit d'autant moins qu'un agent civil de l'Etat, dès qu'il compte dix ans de services, peut obtenir une pension de retraite, s'il est reconnu hors d'état d'exercer ses fonctions, quel que soit le motif de cette inaptitude. Il est légitime, dès lors, d'appliquer une disposition analogue aux officiers et militaires de carrière et d'en étendre le bénéfice, à dater de la promulgation de la loi nouvelle, c'est-à-dire sans effet rétroactif, à ceux d'entre eux qui, peu nombreux, du reste — on n'en compte pas dix — n'ont pu obtenir une pension, en raison d'une lacune dans la législation sur la matière.

(*) Art. 9 de l'arrêté royal du 11 août 1933 :

« Lorsque, au moment de quitter le service, un militaire ayant participé à la campagne 1914-1918 fait valoir, en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, ses droits à pension du chef de blessures ou infirmités dont l'origine ou l'aggravation se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, sa demande ne peut être instruite qu'en conformité des dispositions édictées par l'article 1^{er} de la loi du 25 juillet 1927. »

Cet article 1^{er} exige, pour que le droit à pension existe :

1° Que le requérant, sans pouvoir invoquer le bénéfice de la présomption d'origine, fournisse la preuve, par tous moyens valables, que les blessures ou infirmités dont il fait état, ont été causées ou aggravées par le fait du service accompli au cours de la campagne, entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919 ;

2° Que le degré d'invalidité, reconnu comme étant uniquement dû au fait du service mentionné ci-dessus, s'élève à 30 % au moins, compte tenu de la diminution normale de la faculté de travail provenant de l'âge de l'intéressé ;

Le minimum de 30 % ne sera pas requis : a) lorsque l'invalidité est la conséquence de lésions dues à une blessure de guerre ou à un accident ayant une relation certaine avec le service susdit ; b) lorsqu'elle a pour cause une affection ou infirmité de caractère lent et insidieux qui a été constatée, entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, par les documents étiologiques d'une formation sanitaire.

Koninklijk besluit dd. 11 Augustus 1933 (*) ze van toepassing gemaakt heeft op de krachtens artikel 9 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923 ingediende aanvragen, gebeurt het of zal het gebeuren dat militairen, die den veldtocht hebben medegemaakt, gedwongen zijn of zullen zijn den dienst vroegtijdig te verlaten om reden van lichamelijke ongeschiktheid, zonder dat deze hun recht geven op een invaliditeitspensioen. Dezelfde toestand zal zich voordoen voor beroepsmilitairen die na den wapenstilstand werden ingelijfd. De eenen en de anderen, hoewel ze meer dan 10 jaar dienst hebben, moeten of zullen moeten gereformeerd worden *zonder eenig pensioen*.

Dergelijke staat van zaken is des te minder begrijpelijk daar een burgerlijk Rijksbeambte, zoodra hij tien jaar dienst telt, een pensioen wegens diensttijd kan bekomen indien hij ongeschikt bevonden wordt om zijn ambt waar te nemen, welke de oorzaak van deze ongeschiktheid ook weze. Dienvolgens is het rechtmatig eene gelijkaardige bepaling op de officieren en beroepsmilitairen toe te passen en het voordeel er van eveneens, doch te rekenen van de afkondiging der nieuwe wet, 't is te zeggen zonder terugwerkende kracht, te verleenen aan diegenen onder hen die, overigens in klein getal — men telt er geen tien, — geen pensioen hebben kunnen bekomen ten gevolge van eene leemte in de desbetreffende wetgeving.

(*) Art. 9 van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 :

« Wanneer een militair die aan den veldtocht 1914-1918 heeft deelgenomen, bij het verlaten van den dienst, krachtens artikel 9 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923 zijn rechten op pensioen doet gelden uit hoofde van kwetsuren of lichaamsgebreken ontstaan of verergerd tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, dan kan zijn aanvraag enkel onderzocht worden overeenkomstig de bepalingen voorzien bij artikel 1 der wet van 25 Juli 1927. »

Dit artikel 1 vereischt, opdat het recht op pensioen besta :

1° Dat de aanzoeker, zonder het voordeel van het vermoeden nopens 't ontstaan te mogen invoeren, het bewijs levere, door alle geldige middelen, dat de door hem aangehaalde kwetsuren of lichaamsgebreken opgedaan of verergerd werden door het feit van den onder den veldtocht, tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, volbrachten dienst ;

2° Dat de invaliditeitsgraad, erkend als zijnde alleen te wijten aan het feit van hoogerbedoelden dienst, ten minste 30 t. h. bedrage, rekening gehouden met de normale vermindering van het arbeidsvermogen wegens den leeftijd van den belanghebbende.

Het minimum van 30 t. h. wordt niet vereischt : a) wanneer de invaliditeit het gevolg is van letsel veroorzaakt door eene oorlogskwetsuur of een ongeval in beslist verband met bedoelden dienst ; b) wanneer zij voor oorzaak heeft een aandoening of een gebrek van langzamen en sluipenden aard dat werd vastgesteld, tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, in etiologische bescheiden eener geneeskundige inrichting.

La charge nouvelle à résulter du littéra C en cause peut être évaluée à quelque 100,000 francs par an pour les droits qui viendront à s'ouvrir et à 80,000 francs environ pour l'application de la mesure à ceux qui ont dû être réformés sans pension.

Mais, comme on le verra plus loin, cette charge nouvelle sera largement compensée par l'économie à résulter de l'abrogation de l'article 12 des lois coordonnées.

Article premier, §§ III et IV. — Apportent aux articles 27 (*) et 28 (°) les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec l'article 3 nouveau.

La réduction qui frappe la pension dans le cas prévu au 1° du littéra A de l'article 3 (mise en non-activité par mesure d'ordre) est fixée uniformément à 1/5. Le montant de la pension étant proportionné à la durée des services, il n'y a aucune raison, en effet, de faire varier cette réduction du simple au double, suivant que l'intéressé compte plus ou moins de vingt ans de service.

Art. 2. — 1° Abroge l'article 12 des lois coordonnées, qui est conçu comme suit :

« Les blessures ou infirmités prévues à l'article 7 donnent droit à une pension réduite lorsqu'elles ont été causées durant le service, mais non par le fait du service, pourvu qu'il soit constaté que les causes de ces blessures ou infirmités sont indépendantes de la volonté des intéressés.

(*) *Art. 27, litt. A.* — Le taux des pensions mentionnées au titre 1^{er} de la présente loi est réglé, pour chacun des grades de l'armée et sans distinction d'arme ou de service, conformément aux chiffres du tableau I, annexé à la présente loi.

D'autre part, les pensions telles qu'elles sont déterminées ci-dessus, seront réduites :

1° D'un cinquième pour les militaires visés au 1° de l'article 3 qui comptent de vingt à trente années de service effectif et pour les militaires visés au 6° de l'article 2;

2° De deux cinquièmes pour les militaires visés au 5° de l'article 2, pour ceux visés au 5° de l'article 3 et pour ceux qui sont visés au 1° de l'article 3 et qui comptent de dix à vingt années de service effectif.

En outre, les pensions qui se rapportent à des militaires démissionnés ou congédiés, et qui ont repris du service pendant la guerre, seront réglées conformément aux dispositions de l'article 46.

(°) *Art. 28, 2° alinéa.* — Lorsqu'un militaire aura été rayé d'office des contrôles de l'armée, la pension d'ancienneté résultant de droits établis par l'article 2, sera réglée sur le grade dont l'intéressé était revêtu au moment où la qualité militaire lui a été retirée, mais sans le bénéfice de l'article 58.

De nieuwe last, voortvloeiende uit bedoelde littera C, kan geraamd worden op ongeveer 100,000 frank per jaar voor de rechten die zullen openvallen en op ongeveer 80,000 frank voor de toepassing van den maatregel op degenen die zonder pensioen zijn moeten gereformeerd worden.

Doch, zooals men verder zal zien, zal deze nieuwe last ruimschoots vergoed worden door de besparing welke voortvloeit uit de intrekking van artikel 12 der samengeschakelde wetten.

Artikel één, §§ III en IV. — Daarbij worden aan artikel 27 (*) en artikel 28 (°) de noodige wijzigingen aangebracht om ze in overeenstemming te brengen met het nieuw artikel 3.

De vermindering welke het pensioen ondergaat in het bij 1°, littera A, van artikel 3 voorzien geval (op non-activiteit-stelling bij tuchtmaatregel), wordt op eenvormige wijze vastgesteld op 1/5. Aangezien het bedrag van het pensioen in verhouding staat tot den duur der diensten, is er immers geene enkele reden om die vermindering van het enkelvoudige tot het dubbele te doen verschillen naar gelang de belanghebbende meer of minder dan 20 jaar dienst telt.

Art. 2. — 1° Houdende intrekking van artikel 12 der samengeschakelde wetten, dat luidt als volgt :

« De kwetsuren of lichaamsgebreken voorzien bij artikel 7 geven recht op een verminderd pensioen wanneer zij veroorzaakt werden gedurende den dienst, maar niet door den dienst, op voorwaarde dat het weze vastgesteld dat de oorzaken van deze kwetsuren of lichaamsgebreken onafhankelijk zijn van den wil van de belanghebbenden.

(*) *Art. 27, litt. A.* — Het bedrag van in titel 1 dezer wet vermelde pensioenen wordt, voor ieder gegradeerde van het leger en zonder onderscheid van wapen of dienst, overeenkomstig de cijfers van de bij deze wet gevoegde tabel I, geregeld.

Daarentegen zal van de aldus bepaalde pensioenen worden afgetrokken :

1° Een vijfde voor de militairen bedoeld bij het 1° van artikel 3, die twintig tot dertig jaren werkelijken dienst hebben en voor de militairen bedoeld bij het 6° van artikel 2;

2° Twee vijfden voor de militairen bedoeld bij het 5° van artikel 2, voor diegenen bedoeld bij het 5° van artikel 3 en voor diegenen bedoeld bij het 1° van artikel 3 en die tien tot twintig jaren vergelijkijken dienst hebben.

Bovendien worden de pensioenen betreffende de afgetreden of ontslagen militairen, die tijdens den oorlog opnieuw hebben dienst genomen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 geregeld.

(°) *Art. 28, 2° alinea.* — Wanneer een militair van ambwege van de controleboeken van het leger werd afgevoerd, wordt het ouderdomspensioen, uit hoofde van in artikel 2 bepaalde rechten, geregeld naar den graad waarmede de belanghebbende bekleed was op 't oogenblik dat de militaire hoedanigheid hem werd ontnomen, doch zonder het in artikel 58 voorziene voordeel.

» Pour les militaires ayant pris part à la campagne 1914-1918 antérieurement à l'armistice, l'aggravation des blessures, infirmités ou maladies préexistantes, ouvre également le droit à la pension réduite, si cette aggravation place son origine entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919. »

Cet article avait sa raison d'être, en tant qu'il visait les militaires ayant participé à la campagne. Or, il a cessé de leur être applicable, depuis la mise en vigueur de la loi du 25 juillet 1927.

Mais, pour ce qui regarde les militaires effectuant du service en temps de paix, on conçoit malaisément qu'un droit à pension puisse exister pour des blessures ou infirmités qui ne sont pas dues au fait du service, mais qui ont simplement été causées durant le service. Comment, au surplus, définir avec précision le sens qu'il faut donner, d'une part, au terme « causée »; d'autre part, à l'expression « durant le service »? Quand et pourquoi, enfin, la cause d'une blessure ou infirmité est-elle « indépendante de la volonté de l'intéressé »?

Dès l'origine, il est apparu que les commissions de pension avaient une tendance à interpréter ces textes dans un sens tel, qu'il en devait résulter une application manifestement abusive du dit article 12. Par des instructions et des directives, l'Administration a dû réagir contre cette tendance et s'efforcer de dégager la signification et la portée réelles d'un texte dont l'imprécision n'a pas cessé de donner lieu à discussion.

Or, comme on l'a dit plus haut, en droit et en équité, une disposition du genre de celle qu'édictait l'article 12 ne peut se justifier; il convient donc de l'abroger, parce que seules peuvent donner droit à pension les blessures ou infirmités qui trouvent leur origine ou leur aggravation dans le fait du service.

A la date du 1^{er} octobre 1933, on comptait 1,711 bénéficiaires d'une pension concédée en vertu de l'article 12 (temps de paix), dont 1,480 à titre définitif et 231 à titre provisoire, ce qui représente une charge annuelle totale de 1,721,322 francs. En se basant sur le nombre des pensions accordées au cours des cinq dernières années, on constate que l'article 12 actuel entraîne annuellement, en moyenne, une charge nouvelle de 250,000 à 300,000 francs.

Une économie notable résultera donc de la suppression proposée de l'article 12. Mais celle-ci trouve une contre-partie légitime, et sensiblement moins onéreuse, dans le texte qui doit former le littéra C de l'article 3 nouveau et grâce auquel les militaires de carrière pourront obtenir une pension de retraite, quel que soit le motif de leur inaptitude physique, pourvu

» Voor de militairen die, vóór den wapenstilstand, den veldtocht 1914-1918 hebben medegemaakt, doet de verergering van vroeger bestaande kwetsuren, lichaamsgebreken of ziekten, eveneens het recht ontstaan op het beperkt pensioen, indien deze verergering zich heeft voorgedaan tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919. »

Dit artikel had zijne reden van bestaan voor zoover het de militairen beoogde, die aan den veldtocht hebben deelgenomen. Welnu, sedert het van kracht worden der wet van 25 Juli 1927 is het op hen niet meer toepasselijk.

Doch, wat de militairen betreft, die dienst volbrengen in vreedstijd, is het moeilijk te begrijpen dat er recht op pensioen zou bestaan wegens kwetsuren of lichaamsgebreken die niet aan den dienst te wijten zijn, doch die eenvoudig gedurende den dienst veroorzaakt werden. Hoe kan daarenboven nauwkeurig bepaald worden welke betekenis er eensdeels aan het woord « veroorzaakt », anderdeels aan de uitdrukking « gedurende den dienst » dient gegeven?

Wanneer en waarom, ten slotte, is de oorzaak van een kwetsuur of een lichaamsgebrek « onafhankelijk van den wil van den belanghebbende »? Van den beginne af is het gebleken dat de pensioencommissies geneigd waren om die teksten derwijze op te vatten dat er een klaarblijkelijk abusieve toepassing van vermeld artikel 12 moest uit voortvloeien. Het bestuur is genoodzaakt geweest door middel van onderrichtingen en aanwijzingen die neiging te keer te gaan en zich in te spannen om de wezenlijke betekenis en belangrijkheid te doen uitkomen van een tekst welke, bij gebrek aan duidelijkheid, voortdurend tot betwisting aanleiding heeft gegeven.

Welnu, zooals het hooger werd gezegd, kan een bepaling, zooals die welke vervat is in artikel 12, naar recht en billijkheid niet worden gerechtvaardigd; ze dient dus ingetrokken omdat alleen de kwetsuren of lichaamsgebreken die door den dienst ontstaan of verergerd zijn, recht op pensioen kunnen geven.

Op datum van 1 October 1933 waren er 1,711 gepensioneerden krachtens artikel 12 (vreedstijd), waaronder er 1,480 een definitief en 231 een voorloopig pensioen genoten, wat een totale jaarlijksche uitgave van 1,721,322 frank beteekent. Wanneer men zich steunt op het aantal pensioenen welke in de laatste vijf jaren werden verleend, dan stelt men vast dat het huidige artikel 12 jaarlijks gemiddeld, een nieuwen last van 250,000 tot 300,000 frank medebrengt.

Er zal dus uit de voorgestelde intrekking van artikel 12 een merkbare besparing voortvloeien. Doch, daartegenover wordt een rechtmatige en veel minder bezwarende uitgave voorzien in den tekst die de littéra C van het nieuw artikel 3 moet vormen en de beroepsmilitairen — welke de reden van hunne lichamelijke ongeschiktheid ook moge wezen — zal toela-

qu'ils comptent dix années au moins de service effectif.

D'autre part, l'article 12 disparaissant, le Ministre pourrait, dans les cas de réforme sans pension, réellement dignes d'intérêt, accorder une indemnité non renouvelable, en faisant revivre, sauf à l'adapter aux circonstances, l'article 34 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923 qui, en fait, a cessé d'être appliqué.

2° La modification subie par l'article 13 (*) est consécutive à la suppression de l'article 12; subsistent, toutefois, comme il est légitime, les droits éventuels des veuves dont l'époux bénéficiait d'une pension réduite (art. 12).

Art. 3. — La loi du 13 mai 1929, qui a substitué un texte nouveau à celui de l'article 13 des lois coordonnées sur les pensions militaires, ne contient aucune stipulation qui la rende applicable aux veuves visées par les décrets du Haut Commissaire du Roi, Gouverneur d'Eupen-Malmédy.

Il s'agit là d'une omission involontaire, que le premier alinéa de l'article 3 du projet qui vous est soumis, a pour objet de réparer. Une précision complémentaire est, par ailleurs, nécessaire pour qu'une disposition du § III de l'article 13 précité (°) ne reste pas inapplicable à ces veuves, de même qu'aux veuves

(*) Art. 13, § 1. — A condition que le mariage soit antérieur à la blessure, à l'accident, à l'origine de la maladie ou de son aggravation, la veuve d'un militaire aura droit à une pension viagère :

a)

b) Si son mari est mort par suite de blessures reçues, d'accident éprouvé, de maladie contractée durant le service, mais non par le fait du service, pourvu qu'il soit constaté que les causes des blessures ou infirmités sont indépendantes de la volonté du militaire défunt; il en sera de même si ce dernier, ayant participé à la campagne 1914-1918 avant l'armistice, est mort des suites de blessures, infirmités ou maladies préexistantes, mais qui se sont aggravées durant le service accompli entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919.

(°) Art. 13, § III. — Par dérogation aux dispositions qui précèdent, si l'invalidité reconnue au mari s'élève à 60 % au moins du chef d'affections ou infirmités contractées ou aggravées du fait de la guerre, ou à 30 % au moins du chef de blessures ou affections ayant donné lieu à l'octroi d'un chevron de blessure, la veuve a droit à une pension viagère équivalente au tiers du principal de la pension d'invalidité accordée ou susceptible de revenir au défunt, ainsi qu'aux majorations prévues à l'article 37, sans que le rapport de causalité soit requis entre la blessure, la maladie ou l'infirmité et la mort, pour autant que le mariage soit antérieur à l'origine de cette affection ou infirmité, ou de son aggravation, ou, s'il est postérieur, qu'il ait duré un an au moins et qu'il ait été contracté au plus tard le 31 décembre 1929.

ten een pensioen wegens diensttijd te bekomen, mits zij ten minste tien jaar werkelijken dienst tellen.

Daarenboven, wijl artikel 12 verdwijnt, zou de Minister, in waarlijk belangwekkende gevallen van reforme zonder pensioen, een niet hernieuwbare vergoeding kunnen verleen door artikel 34 van het Koninklijk besluit van 14 november 1923, dat feitelijk niet meer wordt toegepast, te doen herleven, mits het aan de omstandigheden aan te passen.

2° De wijziging aan artikel 13 (°) is het gevolg van de intrekking van artikel 12; de eventueele rechten van de weduwen wier echtgenoot een verminderd pensioen (art. 12) genoot, blijven echter, zooals billijk is, voortbestaan.

Art. 3. — De wet van 13 Mei 1929, waarbij de tekst van artikel 13 der samengeschaelde wetten op de militaire pensioenen door een nieuwen tekst vervangen werd, bevat geen enkele bepaling die ze van toepassing maakt op de weduwen bedoeld bij de decreten van den Hoogcommissaris des Konings, Gouverneur van Eupen-Malmédy.

Het geldt daar een onvrijwillige weglating, welke de eerste alinea van artikel 3 van het U voorgelegd ontwerp tot doel heeft weer goed te maken. Een aanvullende nadere bepaling is overigens noodig opdat eene bepaling van § III van voormeld artikel 13 (°) niet ontoepasselijk blijve op deze weduwen, alsmede

(*) Art. 13, § I. — Op voorwaarde dat het huwelijk werd aangegaan vóór de verwonding, het ongeval, het uitbreken of de verergering der ziekte, heeft de weduwe van een militair recht op een levenslang pensioen :

a)

b) Indien haar man overleden is aan de gevolgen van ontvangen kwetsuur, overkomen ongeval, ziekte opgedaan onder den dienst, doch niet door den dienst zelf, onder voorwaarde dat het blijke dat de oorzaken der kwetsuren of lichaamsgebreken onafhankelijk zijn van den wil van den overleden militair; hetzelfde geldt zoo deze laatste, vóór den wapenstilstand, deelgenomen heeft aan den veldtocht 1914-1918, en overleden is aan de gevolgen van vroeger bestaande kwetsuren, lichaamsgebreken of ziekten, doch welke gedurende den tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919 volbrachten dienst verergerd zijn.

(°) Art. 13, § III. — In afwijking van voorgaande bepalingen, indien de aan den echtgenoot toegekende invaliditeit ten minste 60 t. h. bedraagt, wegens door den oorlog zelf opgedane of verergerde kwalen of lichaamsgebreken, of ten minste 30 t. h. wegens verwondingen of kwalen die tot het verleen eener wondstreep aanleiding hebben gegeven, heeft de weduwe recht op een levenslang pensioen, ten bedrage van één derde der hoofdsom van het invaliditeitspensioen dat den overledene werd toegekend of ware kunnen toegekend worden, evenals op de bij artikel 37 voorzene verhoogingen, zonder dat er een oorzakelijk verband wordt geëischt tusschen de verwonding, de ziekte of het lichaamsgebrek en het overlijden, voor zooveel het huwelijk dagteekent van vóór het ontstaan of de verergering van deze kwaal of dit lichaamsgebrek, ofwel, werd het later aangegaan, dat het ten minste één jaar heeft geduurd en uiterlijk op 31 December 1929.

des personnes civiles visées aux articles 39 et 40 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923. Ce § III exige, en effet, dans certains cas, que le mari ait obtenu un chevron de blessure; or, ce dernier n'est accordé ni aux ressortissants d'Eupen-Malmédy, ni aux personnes civiles assimilées aux militaires. Cependant, en exigeant l'octroi de ce chevron, le législateur a simplement voulu spécifier qu'il s'agit bien d'une *blessure de guerre* et n'a nullement voulu écarter les cas dans lesquels, bien qu'il y ait réellement blessure de guerre entraînant au moins 30 % d'invalidité, le chevron de blessure ne peut être accordé.

Ainsi se justifie le second alinéa de l'article 3 du présent projet de loi.

Le Ministre de la Défense Nationale,
A. DEVÈZE

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de la Défense Nationale.

Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles désignés ci-après des lois coordonnées sur les pensions militaires :

I. — Les 5° et 6° de l'article 2 sont abrogés; le texte maintenu forme le § A de cet article, auquel il est ajouté un § B conçu comme suit :

B. — Les officiers et les militaires au-dessous du rang d'officier, y compris ceux de la gendarmerie, qui sont sous le coup d'une sanction comportant la destitution, la déchéance du grade ou l'exclusion de l'armée, ne peuvent revendiquer les droits à pension prévus par le présent article 2. Ils perdent ces droits lorsque pareille sanction est prononcée; toutefois, le Roi peut, à leur demande, leur accorder une pension égale aux trois cinquièmes de celle à laquelle ils auraient pu prétendre en vertu du dit article 2.

op de weduwen der burgerlijke personen bedoeld bij artikels 39 en 40 van het Koninklijk besluit dd. 14 November 1923. Deze § III eischt inderdaad, in sommige gevallen, dat de echtgenoot eene kwetsuurstreep bekomen hebbe; welnu, deze kwetsuurstreep wordt noch aan de onderdanen van Eupen-Malmédy noch aan de met de militairen gelijkgestelde burgerlijke personen verleend. Evenwel, door de toekenning van deze kwetsuurstreep te eischen heeft de wetgever eenvoudig willen doen uitschijnen dat het wel degelijk eene *oorlogskwetsuur* geldt en heeft hij geenszins de gevallen willen afwijzen waarin er, hoewel er werkelijk een oorlogskwetsuur bestaat welke ten minste 30 % invaliditeit medebrengt, de kwetsuurstreep niet kan worden verleend.

Ziedaar hoe de tweede alinea van artikel 3 van dit wetsontwerp zich laat rechtvaardigen.

De Minister van Landsverdediging,
A. DEVÈZE

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud hier volgt, zal in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers worden ingediend door onzen Minister van Landsverdediging.

Eerste artikel.

De volgende wijzigingen worden aangebracht aan navermelde artikels van de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen.

I. — Het 5° en het 6° van artikel 2 worden ingetrokken; de gehandhaafde tekst vormt § A van dat artikel, waaraan een § B wordt toegevoegd welke luidt als volgt :

B. — De officieren en de militairen beneden den rang van officier, met inbegrip van die der rijks-wacht, die bedreigd zijn met een strafmaatregel welke de afzetting, de berooving van den graad of de wegzending uit het leger medebrengt, kunnen geen aanspraak maken op de bij dit artikel 2 voorziene rechten op pensioen. Zij verliezen deze rechten wanneer dergelijke strafmaatregel wordt uitgesproken; evenwel kan de Koning hun, op hun verzoek, een pensioen verleen dat gelijk is aan drie vijfden van dat waarop zij, krachtens gezegd artikel 2, aanspraak hadden kunnen maken.

II. — Le texte de l'article 3 est remplacé par le texte ci-après :

Le Roi a la faculté de mettre à la pension :

A. — Les officiers :

1° Qui comptent dix années au moins de service effectif, non compris les majorations prévues au 2° alinéa de l'article 4, et qui sont placés en non-activité par mesure disciplinaire, en vertu d'un arrêté royal;

2° Qui comptent dix années au moins de service effectif, non compris les majorations prévues au 2° alinéa de l'article 4, et qui ne sont plus jugés aptes à exercer les fonctions de leur grade;

3° Qui comptent quarante années de service effectif et qui en font la demande;

4° Qui ont atteint l'âge de 50 ans accomplis, s'il s'agit d'officiers subalternes et 55 ans accomplis s'il s'agit d'officiers supérieurs et généraux;

5° Sur leur demande, les officiers comptant au moins dix années de service effectif, non compris les majorations prévues au 2° alinéa de l'article 4, dont quatre années dans le grade d'officier, et au plus trente années, qui consentiront à passer dans le cadre de réserve, et à accomplir les obligations imposées à ce cadre.

Cette pension ne devient définitive qu'au moment où les dites obligations sont accomplies.

Un arrêté royal fixera annuellement par grade, arme ou service, le nombre d'officiers qui pourront bénéficier de cette disposition.

B. — a) Les militaires mentionnés au littéra a) du 3° de l'article 2 :

1° Qui comptent plus de vingt années de service effectif;

2° Qui ont plus de 50 ans accomplis.

b) Les militaires mentionnés au littéra b) du 3° de l'article 2, qui ont plus de 55 ans accomplis et comptent quinze années au moins de service effectif.

C. — Les officiers et les militaires au-dessous du rang d'officier qui comptent dix ans au moins de service effectif, non compris les majorations prévues au deuxième alinéa de l'article 4, et qui sont contraints de quitter le service pour cause d'incapacité physique. Le bénéfice de cette disposition pourra être étendu, avec effet à la date de la promulgation de la présente loi, aux officiers et militaires qui, satisfaisant avant cette date aux conditions énoncées ci-avant, ont dû quitter le service sans avoir droit à pension.

III. — Le texte du littéra A de l'article 27 est remplacé par le texte ci-après :

A. — Le taux des pensions mentionnées au titre I de la présente loi est réglé, pour chacun des grades

II. — De tekst van artikel 3 wordt vervangen door den volgende :

De Koning kan op pensioen stellen :

A. — De officieren :

1° Met ten minste tien jaar werkelijken dienst — de bij de 2° alinea van artikel 4 voorziene vermeerderingen niet inbegrepen —, die, krachtens een Koninklijk besluit, bij tuchtmaatregel op non-activiteit gesteld worden;

2° Met ten minste tien jaar werkelijken dienst — de bij de 2° alinea van artikel 4 voorziene vermeerderingen niet inbegrepen —, die niet meer geschikt bevonden worden om de functies van hunnen graad waar te nemen;

3° Met veertig jaar werkelijken dienst, die het aanvragen;

4° Die den leeftijd van volle 50 jaar bereikt hebben, zoo er sprake is van lagere officieren, en den leeftijd van volle 55 jaar, wanneer het hoofd- en opperofficieren geldt;

5° Op hun verzoek, de officieren met ten minste tien jaar werkelijken dienst — de bij de 2° alinea van artikel 4 voorziene vermeerderingen niet inbegrepen — waarvan vier jaar in den graad van officier, en ten hoogste dertig jaar, die er in toestemmen naar het reservekader over te gaan en de aan dit kader opgelegde verplichtingen na te komen.

Dit pensioen wordt maar definitief op het oogenblik dat gezegde verplichtingen vervuld zijn.

Een koninklijk besluit zal jaarlijks, per graad, wapen of dienst, het aantal officieren bepalen die het voordeel van deze bepaling kunnen genieten.

B. — a) De bij littéra a) van 3° van artikel 2 vermelde militairen :

1° Met meer dan twintig jaar werkelijken dienst;

2° Die meer dan volle 50 jaar oud zijn.

b) De bij littéra b) van 3° van artikel 2 vermelde militairen, die meer dan volle vijftig jaar oud zijn en ten minste vijftien jaar werkelijken dienst hebben.

C. — De officieren en de militairen beneden den rang van officier, met ten minste tien jaar werkelijken dienst — de bij de tweede alinea van artikel 4 voorziene vermeerderingen niet inbegrepen — en die gedwongen zijn den dienst te verlaten wegens lichamelijke ongeschiktheid. Het voordeel van deze bepaling kan eveneens worden verleend, met uitwerking op datum van de afkondiging dezer wet, aan de officieren en militairen die, vóór dezen datum voldaan hebbend aan voormelde vereischten, den dienst hebben moeten verlaten zonder recht te hebben op pensioen.

III. — De tekst van littéra A van artikel 27 wordt vervangen door den volgende :

A. — Het bedrag der in titel I dezer wet vermelde pensioenen wordt, voor elk der graden van het leger

de l'armée, et sans distinction d'arme ou de service, conformément aux chiffres du tableau I, annexé à la présente loi.

D'autre part, les pensions telles qu'elles sont déterminées ci-dessus, seront réduites :

1° De un cinquième pour les officiers visés au 1° du littera A de l'article 3;

2° De deux cinquièmes pour les officiers visés au 5° du littera A de l'article 3.

En outre, les pensions qui se rapportent à des militaires démissionnés ou congédiés, et qui ont repris du service pendant la guerre, seront réglées conformément aux dispositions de l'article 46.

IV. — Le texte du second alinéa de l'article 28 est remplacé par le texte ci-après :

La pension accordée en exécution du § B de l'article 2 se règle sur le grade dont l'intéressé était revêtu au moment où la qualité militaire lui a été retirée, mais sans le bénéfice prévu à l'article 58.

Art. 2.

Sont abrogés : 1° l'article 12 des lois coordonnées sur les pensions militaires;

2° Le littera B du § I de l'article 13 des mêmes lois, modifié par la loi du 13 mai 1929, sauf dans les cas où le militaire défunt bénéficiait d'une pension concédée en vertu de l'article 12.

Art. 3.

Sont applicables, dans les mêmes conditions et avec effet à la même date, aux veuves visées par les décrets et arrêtés du Haut Commissaire du Roi, Gouverneur d'Eupen-Malmédy, les dispositions de l'article 13 des lois coordonnées sur les pensions militaires, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 mai 1929.

En outre, pour l'application du § III de cet article 13 aux veuves susdites, ainsi qu'aux veuves des personnes visées aux articles 39 et 40 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, n° 16775, sont considérées comme ayant donné lieu à l'octroi d'un chevron de blessure, les blessures ou affections qui auraient valu ce chevron à leur époux, s'il avait pu y prétendre au même titre que le militaire belge.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1934.

en zonder onderscheid van wapen of dienst, geregeld overeenkomstig de cijfers der bij deze wet gevoegde tabel I.

Anderdeels worden de aldus vastgestelde pensioenen verminderd :

1° Met één vijfde, voor de officieren bedoeld bij 1° van littera A van artikel 3;

2° Met twee vijfden, voor de officieren bedoeld bij 5° van littera A van artikel 3.

Bovendien worden de pensioenen betreffende afgetreden of afgedankte militairen, die tijdens den oorlog opnieuw dienst hebben genomen, geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 46.

IV. — De tekst van de tweede alinea van artikel 28 wordt vervangen door den volgende :

Het bij toepassing van § B van artikel 2 verleend pensioen wordt geregeld naar den graad waarmee de belanghebbende bekleed was op 't oogenblik dat de militaire hoedanigheid hem werd ontnomen, doch zonder het bij artikel 58 voorziene voordeel.

Art. 2.

Worden ingetrokken : 1° artikel 12 der samengeschatelde wetten op de militaire pensioenen;

2° Littera B van § I van artikel 13 derzelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 13 Mei 1929, behalve in de gevallen waarin de overleden militair een krachtens artikel 12 toegestaan pensioen genoot.

Art. 3.

De bepalingen van artikel 13 der samengeschatelde wetten op de militaire pensioenen, zooals het gewijzigd werd bij de wet van 13 Mei 1929, zijn, onder dezelfde voorwaarden en met uitwerking op denzelfden datum, van toepassing op de weduwen bedoeld bij de decreten en besluiten van den Hoogcommissaris des Konings, Gouverneur van Eupen-Malmédy.

Bovendien, voor de toepassing van § III van dat artikel 13 op voormelde weduwen, alsmede op de weduwen der personen bedoeld bij artikelen 39 en 40 van het Koninklijk besluit n° 16775 van 14 November 1923, worden beschouwd als hebbende aanleiding gegeven tot het toekennen van eene kwetsuurstreep : de kwetsuren of kwalen om welke hun echtgenoot deze kwetsuurstreep zou hebben bekomen indien hij er zoowel als de Belgische militair aanspraak hadde kunnen op maken.

Gegeven te Brussel, op 16 Maart 1934.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVÈZE